

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 41 (1954)
Heft: 3: Aktuelle Schulhausfragen

Artikel: Salles de gymnastique à Genève
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-31711>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Salles de Gymnastique à Genève

1951-1953, P. Waltenspuhl, arch. FAS, ing. SIA, Genève

Le programme demandait de construire, sur un terrain situé près du centre de la Ville, deux salles de gymnastique de grandeur optima, à l'usage des écoles secondaires et de l'Université.

Les grands volumes des salles de gymnastique ont été disposés en bordure de la rue du Stand (face Nord) et de la rue du Tir (face Est) afin de dégager le côté ouest de la parcelle donnant sur les jardins de l'Arquebuse; du côté Sud, une face borgne est placée en limite du cimetière de Plainpalais.

Distribution des locaux

Le porche d'entrée se trouve sur la rue du Tir, en cul-de-sac, à l'abri de l'intense circulation de l'artère principale. Par le hall d'entrée on accède au vestibule longitudinal qui donne accès aux locaux annexes des vestiaires.

Pour favoriser le maintien de la propreté des sols, dès les vestiaires, les élèves, chaussés légèrement, entrent dans les salles par le dégagement des locaux d'engins. En fin de leçon, les pédiluves et les douches sont accessibles des vestiaires exclusivement; pour diminuer les bousculades entre élèves arrivants et partants, les lavabos sont placés en dehors des vestiaires, dans le dégagement du vestibule.

Le public est admis en soirée, lorsque les salles sont à la disposition des sociétés de gymnastique et de sport; les panneaux à guillotine séparant le vestibule de la grande salle sont alors levés, dégageant entièrement la vue des spectateurs groupés sous le portique du vestibule. L'escalier transparent, en profilés de fer et marches de verre brut, est placé en face de l'entrée et donne accès à la terrasse du bloc des vestiaires qui sert de solarium pour la culture physique en plein air. Les sous-sols sont divisés en deux parties distinctes, l'une publique, l'autre du domaine du concierge.

La partie publique s'ouvre au bas de l'escalier, par un grand espace libre pour la pratique du judo, un vestiaire ad hoc et les toilettes; le dégagement est flanqué d'un corps d'armoires de dépôt masquant le couloir de visite des tuyauteries et canalisations.

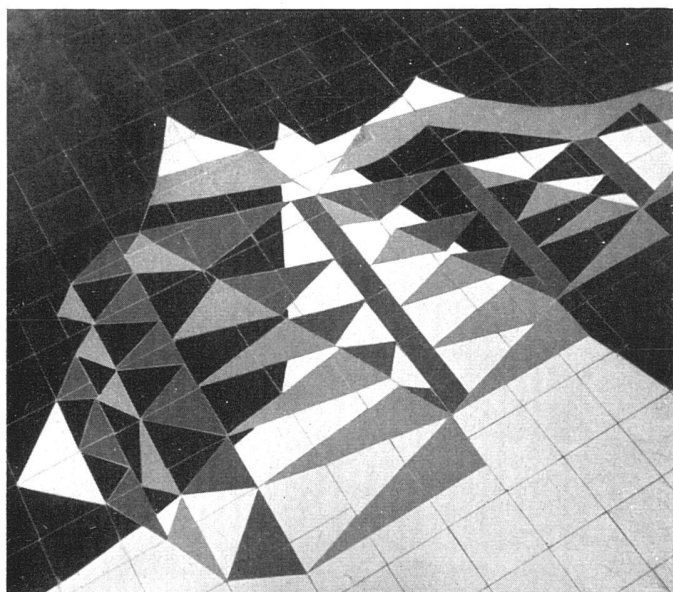
Construction et aménagements intérieurs

L'infrastructure est en béton armé; les parties excavées du sous-sol forment des cuves étanches plongeant dans un terrain graveleux perméable à la nape des hautes eaux souterraines.

Le terrain n'étant pas propriété de l'Etat, mais loué pour 60 ans à une société de tir, il était souhaitable de pouvoir récupérer à l'échéance du bail le plus de matériaux possible, en vue d'une éventuelle réutilisation. Cette sujétion a contribué à déterminer le choix de l'acier profilé pour la construction de l'ossature portante de toute la superstructure. La minceur des poteaux en fer I Din et des parois de remplissage permirent d'éviter toutes saillies gênantes à l'intérieur des salles; les sommiers et couvertes en fer I Din ou fer U PN pris dans l'épaisseur des dalles supprimèrent également toutes saillies aux plafonds entraînant des zones d'ombres indésirables.

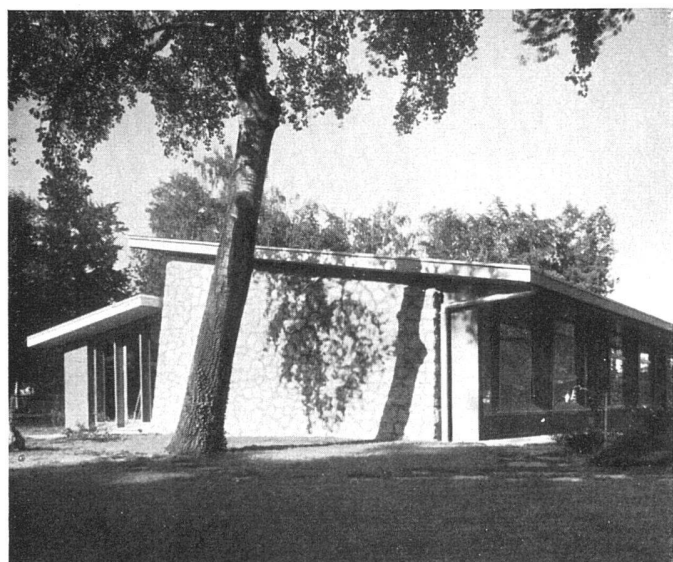


Korridor, Mosaik von Charles-François Philippe | Corridor



Détail Bodenmosaik «Coquillage» | Détail de mosaïque | Floor detail

Westliche Stirnfassade | Face latérale | Side elevation





Ostansicht vom Jardin d'Arquebuse aus, links Garderobetrakt, darüber Sonnenterrasse | Vue prise du Jardin de l'Arquebuse; à gauche, vestiaires et terrasse-solarium | From the east, at left, the cloakroom wing with sundeck

Salles de gymnastique: Le plancher élastique est en lames «Hama» avec vernis antidérapant «Minatol», posées sur un double lambourrage croisé à 60 degrés; un matelas «Tela» est placé directement sous les lames. Les parois en contact avec les gymnastes sont en crépissage fin et peinture lavable. La partie supérieure des parois de fond est en lames de bois rainurées, non jointives, clouées sur lambourdes au travers d'un matelas «Tela», et contribue avec le plafond en plaques acoustique «Durisol» à l'insonorisation des salles.

Dans le bas des parois extérieures une frise vitrée en plots de verre «Insulux» supprime toute zone d'ombre au pied des murs, assurant au sol un éclairage uniforme. Les grands vitrages extérieurs en anticorodal sont vitrés en verre armé «Thermolux» pour la partie fixe centrale, et en verre bleuté sécurisé pour les guichets pivotants latéraux. La commande de ces guichets est simultanée et automatique. Les deux sortes de verre suppriment tout éblouissement: le verre bleuté transparent permet une échappée aux regards, tandis que le verre Thermolux blanc-translucide sert de panneau de réflexion à l'éclairage par tubes fluorescents. La lignée d'éclairage indirect est logée dans une gout-

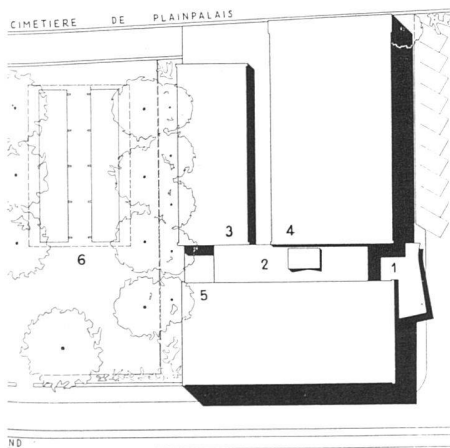
tière au bas des vitrages; la lignée d'éclairage direct est placée dans la couverture creuse au-dessus des vitrages. L'éclairage par tubes «Slimline» est extrêmement favorable; bien réparti sur toute la surface, non éblouissant, sans effet stroboscopique, il donne 80 lux en moyenne pour une consommation de 3000 watts. Le chauffage des salles se fait par ventilation: l'air chaud est pulsé par une fente continue placée au-dessus de la plinthe des faces latérales; l'aspiration se fait semblablement sur la paroi d'en face.

Groupe des vestiaires et des locaux annexes: Le sol est en carrelage de grès rouge. Les dalles en hourdis spéciaux de Pratteln sont tempérées par des serpentins chauffants, placés sous les solivettes en fer I PN; le tout forme un système de chauffage par rayonnement à grande inertie, mais d'un bon rendement calorifique. Ce chauffage peut être complété par une ventilation à air chaud.

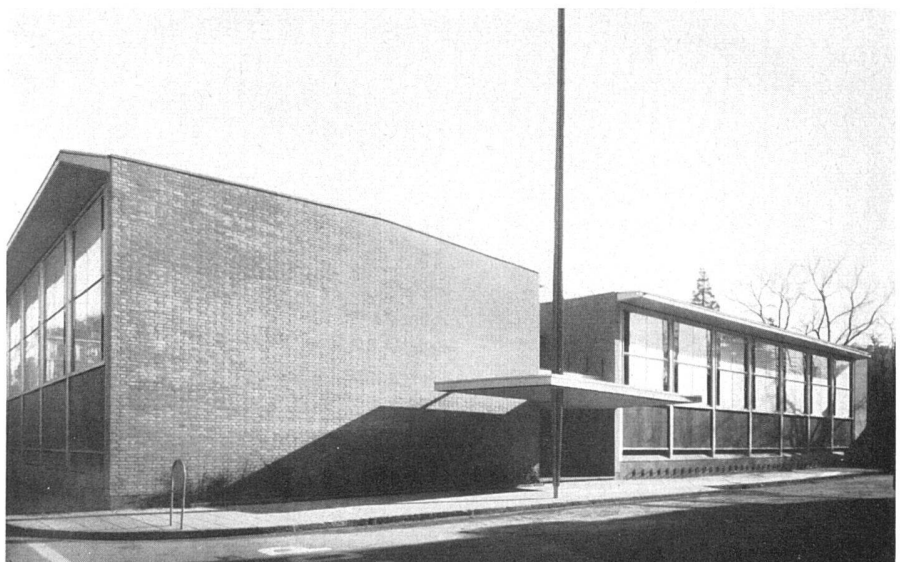
La menuiserie intérieure exposée aux coups est en chêne. Les bancs sont détachés des murs et permettent aux habits de pendre librement. Les douches sont à commande individuelle, la température étant réglée par un «Kuglostat» central. Le sol est en asphalte noir coulé sur place.

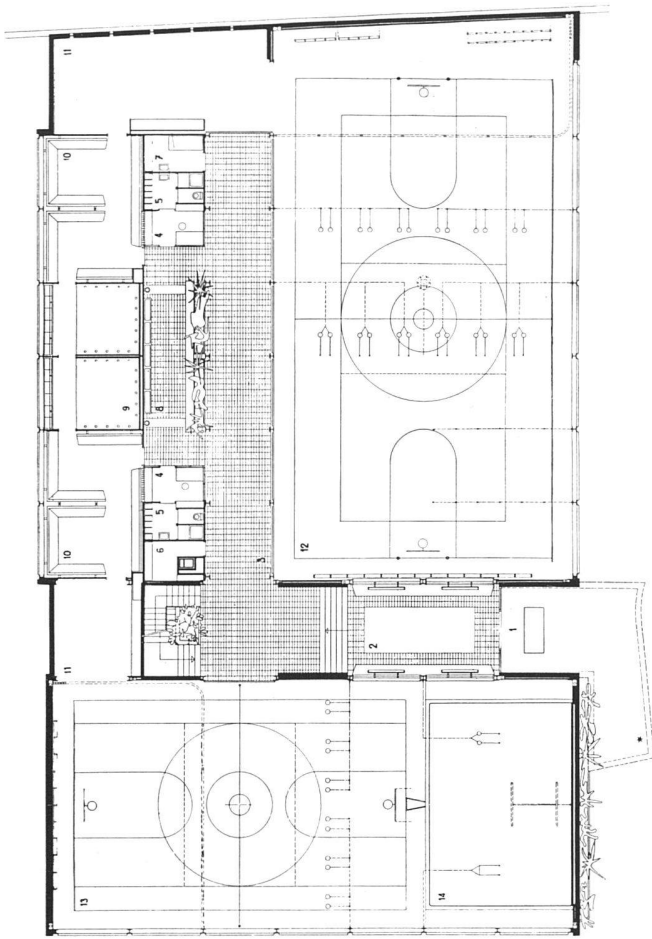
Lageplan 1:1000 | Plan de situation | Site-plan

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| 1 Eingang | 5 Athletikhalle |
| 2 Abwartwohnung | 6 Jardin d'Arquebuse, |
| 3 Garderoben | Bocciabahn |
| 4 Turnhalle | |

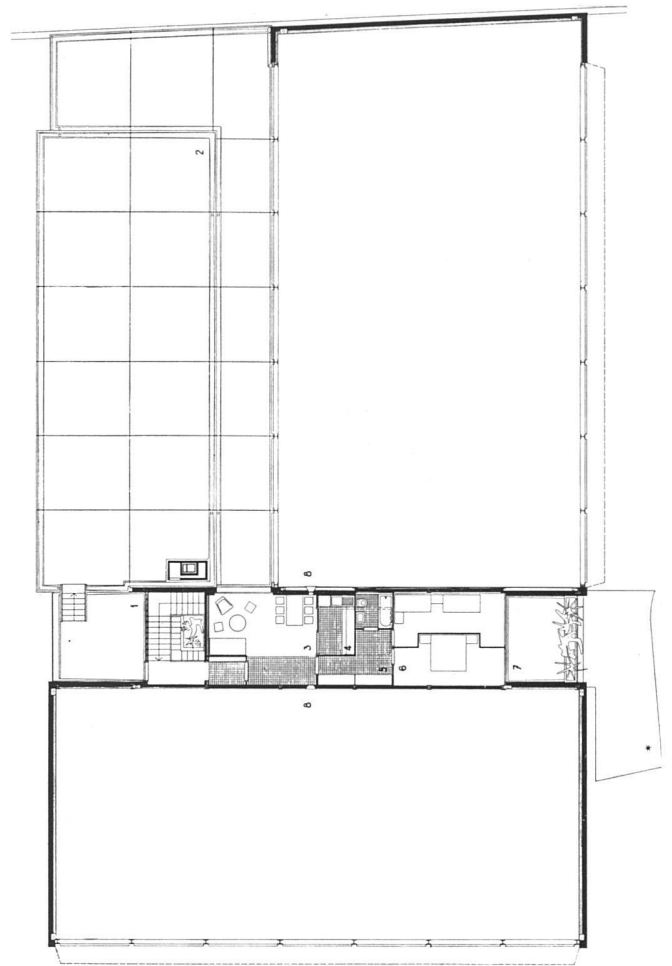


Ansicht von Nordwesten mit Eingang | Façade ouest, avec l'entrée | West elevation with entrance

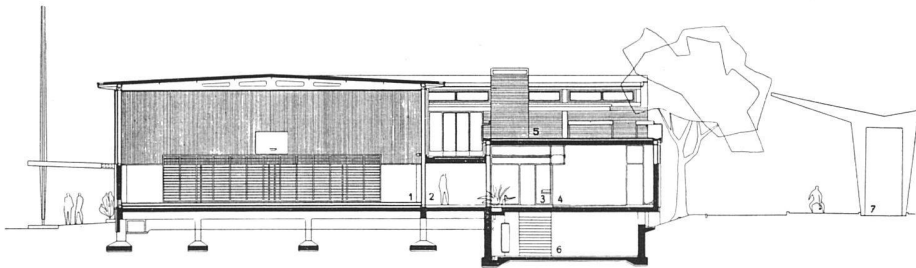




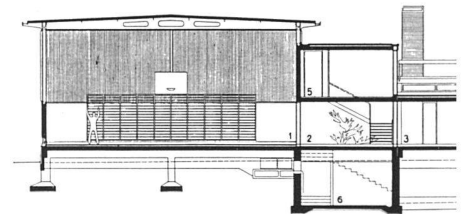
Erdgeschoß 1:400 | Rez-de-chaussée | Ground-floor plan



Obergeschoß 1:400 | Etage | Upper floor



Querschnitt Turnhalle und Garderobe | Coupe transversale | Cross-section



Querschnitt Athletikhalle, 5 Abwartwohnung, 5
Coupe de la salle d'athlétisme, 5 appartement
concierge | Cross-section



Erdgeschoß:

- | | |
|----------------|------------------|
| 1 Eingang | 9 Duschen |
| 2 Halle | 10 Garderobe |
| 3 Offener Gang | 11 Geräte |
| 4/5 Turnlehrer | 12 Turnhalle |
| 6 Abwart | 13 Athletikhalle |
| 7 Sanität | 14 Weichgrube |
| 8 Waschbecken | |

Obergeschoß:

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1 Offene Garderobe | 3-7 Abwartwohnung |
| 2 Sonnenbad | 8 Guckloch |

Keller:

Judo-Raum, Toiletten, Heizung, Ventilation

Korridor, rechts Turnhalle, links Vorhalle Garderoben | Corridor ouvert; à dr., salle de gymnastique | Open corridor, at r., the gymnastic hall



Turnhalle, Längswand mit offenem Korridor, Durchblick Vorhalle Garderoben | Salle de gymnastique; face longitudinale avec corridor ouvert | Gymnastic hall with open corridor

Vestibules: Le sol est en panneaux de mosaïque noire-bleutée, s'harmonisant avec les murs de briques rouges laissées apparentes. Au plafond, le dessous des hourdis de Pratteln, en brique pilée agglomérée, est laissé brut.

Les escaliers de l'entrée et du sous-sol sont en gneis, tout comme le revêtement du porche d'entrée et des soubassements extérieurs.

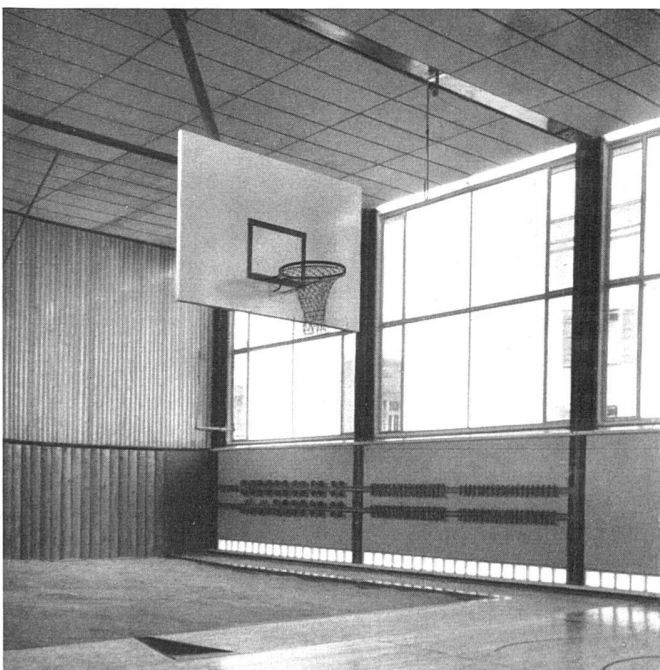
Façades: L'isolation extérieure de l'ossature métallique est protégée par des éléments de revêtement en tôle pliée de «Peraluman», tout comme la corniche et les plates-bandes qui font suite à la couverture et à la ferblanterie en aluman. Les panneaux de revêtement entre les plinthes vitrées et les vitrages sont en plaques d'«Urphen» gris, agglomérat de

résine synthétique et de sciure de bois. Les murs des faces de fond sont en briques apparentes rouges.

Parti architectural

Le programme imposant par son importance l'occupation totale de la parcelle, l'architecte s'est efforcé d'accuser plastiquement les trois volumes principaux: ceux des deux salles et du bloc des vestiaires. Pour aérer la composition à l'intérieur, les trois volumes sont traités comme trois pavillons différents, bien lumineux, reliés entre eux par des vestibules intentionnellement bas de plafond, sombres de couleur et d'éclairage. L'impression de pavillons séparés est encore accentuée par l'emploi, à l'intérieur, des matériaux utilisés pour les revêtements extérieurs, soit les briques

Athletikhalle mit Weichgrube | Salle d'athlétisme | Athletic hall



Turnhalle | Salle de gymnastique | Gymnastic hall



Fassadenausschnitt; Verkleidung, Spenglerarbeit und Fenster aus Aluminium | Détail de façade montrant l'emploi multiple de l'aluminium | Elevation detail showing the manifold use of aluminium

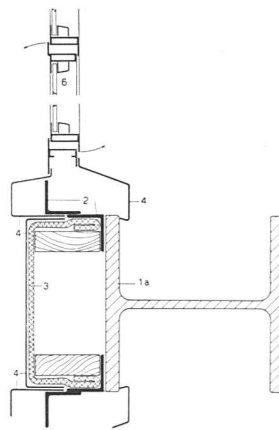
rouges et les panneaux d'«Urphen» gris. Les matériaux laissés à l'état naturel (brique, hourdis, bois) sont de teintes chaudes, et contrastent avec les crépissages fins peints en couleur vives, alors que toute l'ossature métallique, peinte en noir, impose sa prépondérance statique.

Il est prévu, à l'extérieur, une sculpture en aluminium, magnifiant le sport, placée dans l'espace, au-dessus de l'avant d'entrée, entre le mât et le mur.

Leichtmetall-Anwendungen an den neuen Turnhallen in Genf

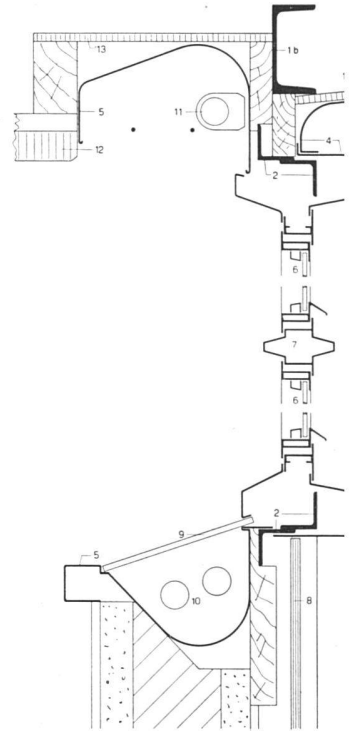
Bei diesem Objekt gelangte erstmals beim Bau von Turnhallen in der Schweiz Leichtmetall in sehr bedeutendem Ausmaß zur Anwendung. Nebst sämtlichen Fensterkonstruktionen wurden teilweise die Verkleidung der Fassaden, die gesamte Eingangspartie, Treppengeländer, Reflektoren, Bedachung etc. in Leichtmetall ausgeführt.

Bei der konstruktiven und ästhetischen Gestaltung der Fassaden zeigte sich bald, daß der Architekt mit der Wahl von Aluminium als Werkstoff eine zweckmäßige und vorteilhafte Disposition getroffen hat. Die Entwicklung der Fensterkonstruktionen resultierte aus der engen Zusammenarbeit zwischen Architekt, Ferronnerie Genevoise und Aluminium AG Menziken. Wie aus den Abbildungen ersichtlich ist, sind an den 3 Außenfronten 21 Fenster in der Größe von etwa 3,6 x 3,90 m eingebaut. Jedes Fensterelement ist zwecks einwandfreier Lüftung mit 4 Wendeflügeln versehen. Die Betätigung der 28 Lüftungsflügel geschieht an jeder Front gemeinsam vermittelt elektromechanischen Antriebes. Die Verglasung des mittleren festen Teils besteht in Thermolux-Drahtglas, der Flügel in sekurisiertem Blauglas.



Horizontalschnitt Stütze 1:10
| Coupe horizontale | Horizontal cross-section

- 1a, b Eisenprofile
- 2 Eisenwinkel
- 3 Peraluman 30
- 4 Peralumanprofile
- 5 Réinaluminium
- 6 Drehflügel
- 7 Sprosse
- 8 Urphenplatten
- 9 Glas
- 10 Reflektor
- 11 Fluoreszenz-Leuchte
- 12 Akustikplatte
- 13 Pavatex



Vertikalschnitt Fenster 1:10
| Coupe verticale de la fenêtre | Vertical cross-section

Der Plan oben zeigt einen Vertikalschnitt durch die Fensterkonstruktion mit oberen und unteren Anschlüssen, Anordnung der Reflektoren sowie einen Horizontalschnitt mit seitlichem Anschluß der Tragkonstruktion, bzw. Verkleidung. Die horizontale Mittelsprosse stellt insofern eine vorteilhafte Spezialkonstruktion dar, als nebst der genügenden Stabilität zur Aufnahme des Winddruckes bei einer verhältnismäßig großen Spannweite auch dem ästhetischen Moment Rechnung getragen wird. Für die Flügelrahmen wurden Hohlquerschnitte verwendet. Sämtliche Fensterprofile bestehen aus der bewährten Aluminiumlegierung Anticorodal, farblos anodisch oxydiert.

Mit den gleichen Profilen wurden 21 weitere Fenster ausgeführt, die als horizontale Schwingflügel ausgebildet sind. Die Betätigung erfolgt individuell mit Spezialbeschlägen (entwickelt vom Architekten in Zusammenarbeit mit der Firma Heß et Fils).

Aus den beiden Schnitten geht ebenfalls die Disposition der Verkleidungsbleche hervor. Als Aluminiumlegierung wurde das für diesen Zweck besonders geeignete Peraluman-30, farblos anodisch oxydiert, verwendet. Auch die gesamte Eingangspartie wurde sehr effektiv mit Aluminiumprofilen und -blechen verkleidet. Die Bedachungs- und Rinnebleche bestehen aus der Aluminiumlegierung Aluman, die sich seit Jahrzehnten speziell für dieses Anwendungsgebiet sehr bewährt hat.

An der Ausführung der Leichtmetallarbeiten waren folgende Firmen beteiligt: Ferronnerie Genevoise S. A., Genève; Heß et Fils, Genève; D. Lanzoni, Genève; Pernex, app. électr., Genève; Guillermin, serr., Gd. Lancy; Grasset et Cie., Genève; Monti & Mouchet, Genève.

M. Spescha, Leichtmetall-Konstrukteur, Menziken